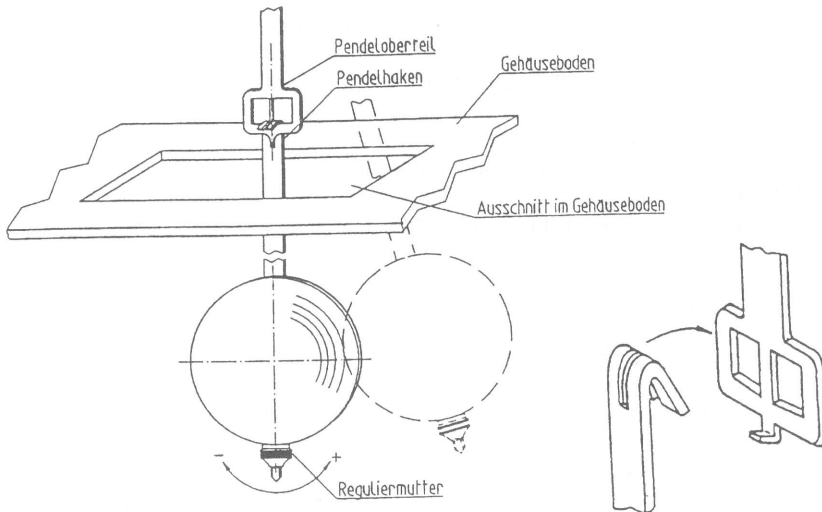


# Gebrauchsanweisung

Für Heimuhrn (Gewichtsaufzug) mit ½.-Std.-Schlagwerk Bim Bam W 241 mit Ankerautomatik

- 1.) Die Uhr, Gewichte und Pendel sorgfältig aus dem Karton herausnehmen.
- 2.) Rückwandschieber oder -Deckel öffnen. Transportsicherungen, wie Gummi, Schaumstoff, Wellpappe und dgl. von Hammer, Pendeloberteil und Gong entfernen. Sind Teile mit einem roten Pfeil markiert, so müssen diese in Pfeilrichtung bewegt werden. Rückwandschieber oder -Deckel wieder schließen.
- 3.) Uhr senkrecht aufhängen.
- 4.) Kettenbund lösen und Verpackungsmaterial entfernen. **Wichtig:** Bei wiederholtem Herunternehmen muß die Uhr immer in senkrechter Lage gehalten werden, da sonst die Ketten aus dem Kettenrad fallen. Hängen Sie die beiden Gewichte an den beiden äußeren Ketten in die am Kettenende befindlichen Kettenringe bzw. Kettenhaken ein. (rechtes Gewicht Gehwerk, linkes Gewicht Schlagwerk)



- 5.) Ist das Pendeloberteil noch mit einem Gummi gesichert, ist dieser abzunehmen. Der Anker mit dem Pendeloberteil ist auf der Rückseite des Uhrwerks angeordnet. Das untere Ende des Pendeloberteils weist eine formschlüssige Ausstanzung zum Einhängen des Pendels auf. (siehe Skizze) Hängen Sie dort das Pendel lagerichtig ein. (Sichtseite vorne) Bewegen Sie das Pendel vorsichtig so weit auf eine Seite, bis der Pendelstab den Rand der Aussparung berührt und lassen ihn los. Sollte die Uhr trotzdem stehen bleiben, z.B. nach dem Aufziehen, wiederholen Sie diesen Vorgang.
- 6.) Für die Uhren mit Schlagabsteller, zum Einstellen der Uhr Abstellhebel oder -Knopf auf Schlag-symbol stellen.
- 7.) **Einstellen der Uhr:** Gefg. Zeiger auspacken. Stundenschlag durch Vorwärtsbewegen des Minutenzeigers (großer Zeiger) auf die „12“ auslösen. Die Anzahl der Bim-Bam Schläge muß mit der Anzeigezahl des Stundenzeigers (kleiner Zeiger) übereinstimmen. Ist dies nicht der Fall, so muß dieser auf die entsprechende Zeit verschoben werden. Durch Vor- oder Rückwärtsdrehen am Minutenzeiger (großer Zeiger), die gewünschte Zeit einstellen. Die Uhr schlägt nun zu jeder halben Stunde einmal, zur vollen Stunde entsprechend der angezeigten Stunde. (z.B. um 2.<sup>00</sup> Uhr 2 mal)

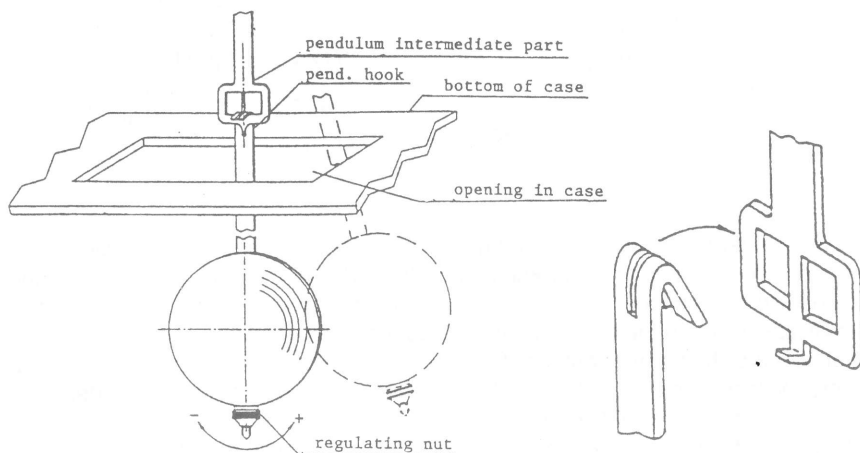
- 8.) **Regulieren der Uhr:** Zur Regulage der Ganggenauigkeit befindet sich unterhalb der Pendellinse die Reguliermutter. Bei einem Nachgehen der Uhr drehen Sie diese etwas nach rechts, bei einem Vorgehen der Uhr etwas nach links. (1 Umdrehung entspricht ca. 1 Minute pro Tag) Dabei muß die Pendellinse gegen Verdrehen festgehalten werden.
- 9.) Beim Aufziehen der Uhr, die Gewichte langsam bis zum Anschlag hochziehen. (1 mal pro Woche)

## Operating instructions

For weight driven wall clocks **with ½ hour strike (Bim.Bam) movement WO 241, automatic anchor**

- 1.) Carefully unpack clock, weights and pendulum.
- 2.) Slide open or lift off the cover at the back of the clock. Remove protective packaging such as elastic band, foam rubber, corrugated paper etc. from hammer, pendulum intermediate part and gong. If parts are marked with a red arrow move it in the direction shown by the arrow until they come to the stop point. Close, resp. slide back the back cover.
- 3.) Hang clock straight (vertical).
- 4.) Untie the chains and remove the packaging material.

**Important:** Whenever you take down your clock make sure that it is in a vertical position, otherwise the chains will fall out of the chain wheels. Hang the 2 weights to chain hook of the outer chains.



- 5.) If the pendulum intermediate part is secured with an elastic band, cut this elastic band off. The anchor with the pendulum intermediate part is positioned at the rear of the movement. At the end of the pendulum intermediate part there is an opening where you can hang the pendulum (see sketch). Be sure that the position of the pendulum is correct (polished or brushed part has to be at the front of the clock). Push pendulum completely to one side until pendulum bar is touching the opening of the case, then release the pendulum. If clock should stop after a few minutes, repeat the same procedure again.

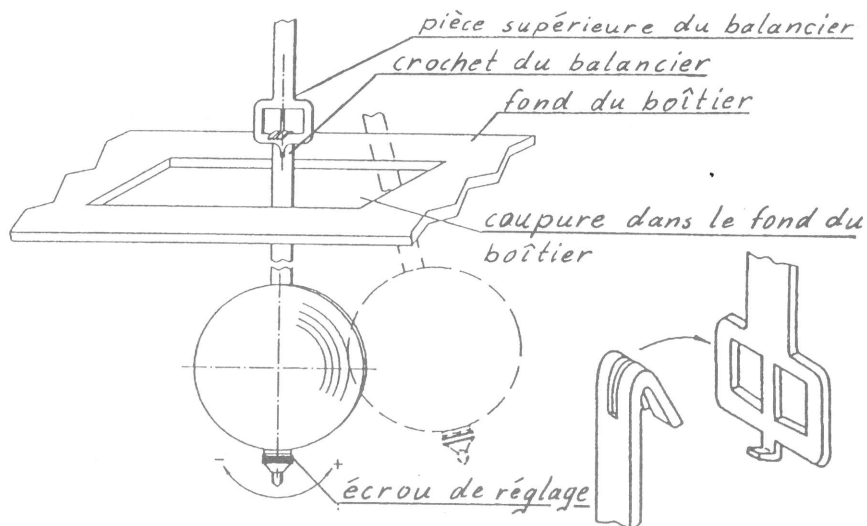
- 6.) For clocks with chime shut-off, set lever or knob to the non-chiming symbol.
- 7.) **Setting the clock:** Remove any transportation protection from hands. Release the hour strike by moving the minute hand (long hand) to the No. „12“. The number of strikes must be the same as the number at which the hour hand (short hand) is set. If this is not the case then move the hour hand to the hour number which the clock has struck. Set correct time by moving the minute hand (long hand) clockwise or counter clockwise to the correct time. The clock will now strike once on the half hour and counting the hour at the full hour.
- 8.) **Regulating the clock:** At the bottom of the pendulum stick there is a regulating nut. If clock runs too fast, turn the regulating nut to the left, if clock runs too slow, turn the regulating nut to the right. Please hold pendulum disc so that stick won't be twisted. One turn of the regulating nut corresponds to a time difference of approx. 1 minute per day.
- 9.) **Winding the clock:** Slowly draw up the weights to the stopping point.

## Mode d'emploi

Pour pendules à poids (remontage à poids) **avec mouvement à sonnerie ½ heure Bim-Bam W 241 avec automaticité d'ancre**

- 1.) Enlever soigneusement la pendule, les poids et le balancier hors du carton.
- 2.) Ouvrir le tiroir de la face arrière ou le couvercle, enlever les sécurités de transport comme caoutchouc, mousse plastique, carton ondulé et similaires du marteau, pièce supérieure du balancier et gong. Si des pièces sont marquées avec une flèche rouge, celles-ci doivent être actionnées en direction de la flèche. Refermer le tiroir de la face arrière ou le couvercle.
- 3.) Suspendre verticalement la pendule.
- 4.) Dénouer noeud de chaînes et enlevez-le et aussi le matériel d'emballage.

**Important:** En enlevant à plusieurs reprises la pendule, il faut la maintenir toujours en position verticale, sinon les chaînes sortent de la roue de chaînes.



- 5.) Si la pièce supérieure du balancier est encore protégée par un caoutchouc, celui-ci devait être enlevé. L'ancre avec la pièce supérieure du balancier est arrangé sur la côté arrière du mouvement. La fin intérieure de la pièce supérieure montre une encoche crabotée pour suspendre le balancier (voir croquis). Suspendre le balancier en accordance avec la situation (partie visible devant). Actionnez prudemment le balancier si loin sur une côté, jusqu'à ce que le tige du balancier touche le bord de l'encoche et relachez-le. Si la pendule s'arrête malgré tout, par exemple après l'avoir sorti, répétez ce procédé.
- 6.) Pour les pendules avec arrêt de sonnerie mettre le levier ou le bouton d'arrêt sur le symbole de l'arrêt de sonnerie pour ajustage.
- 7.) **Mise à l'heure de la pendule:** Au cas de nécessité déballer les aiguilles. Déclencher sonnerie d'heure en activant en avant l'aiguille de minute (grande aiguille) sur le „12“. Le nombre des coups Bim-Bam doit correspondre avec le chiffre d'indication de l'aiguille d'heure (petite aiguille). Si ceci n'est pas le cas, celle-ci doit être mise sur le chiffre correspondant. En tournant vers l'arrière mettre l'aiguille de minute (grande aiguille) sur le temps souhaité. La pendule sonne maintenant toutes les demies-heures une fois, à la plaine heure en correspondance de l'heure indiquée en plusieurs fois.
- 8.) **Réglage de la pendule:** Afin de faire le réglage de l'exactitude de la marche, l'ecrou de réglage se trouve en dessous de la lentille du balancier. Si la pendule rétarde, vous tournez l'ecrou de réglage vers la droite, et si la pendule avance, vous tournez l'ecrou de réglage vers la gauche (1 tour correspond à env. 1 minute par jour). Pendant la réglage il faut tenir la lentille au main.
- 9.) Lors du remontage de la pendule veuillez tirer les poids lentement vers le haut jusqu'à la butée.